ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (τέταρτο τμήμα)

της 2ας Οκτωβρίου 2014*

«Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης — Κανονισμός (ΕΚ) 2252/2004 — Έγγραφο 9303 του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO), μέρος 1 — Ελάχιστα πρότυπα ασφαλείας για τα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα που εκδίδονται από τα κράτη μέλη — Διαβατήριο αναγνώσιμο από μηχάνημα — Καταχώριση του επωνύμου γένους στη σελίδα προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου — Παράθεση του ονόματος χωρίς κίνδυνο συγχύσεως»

Στην υπόθεση C-101/13,

με αντικείμενο αίτηση προδικαστικής αποφάσεως δυνάμει του άρθρου 267 ΣΛΕΕ, που υπέβαλε το Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Γερμανία) με απόφαση της 6ης Φεβρουαρίου 2013, η οποία περιήλθε στο Δικαστήριο στις 28 Φεβρουαρίου 2013, στο πλαίσιο της δίκης

U

κατά

Stadt Karlsruhe,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (τέταρτο τμήμα),

συγκείμενο από τους L. Bay Larsen, πρόεδρο τμήματος, M. Safjan, J. Malenovský (εισηγητή), A. Prechal και K. Jürimäe, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: N. Jääskinen

γραμματέας: M. Aleksejev, υπάλληλος διοικήσεως,

έχοντας υπόψη την έγγραφη διαδικασία και κατόπιν της επ' ακροατηρίου συζητήσεως της 15ης Ιανουαρίου 2014,

λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν:

— ο U, εκπροσωπούμενος από τον R. Faller, Rechtsanwalt,

— η Γερμανική Κυβέρνηση, εκπροσωπούμενη από τους T. Henze και A. Wiedmann,

— η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εκπροσωπούμενη από τους G. Wils και W. Bogensberger,

αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 30ής Απριλίου 2014,

* Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική.

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Η αίτηση προδικαστικής αποφάσεως αφορά την ερμηνεία του κανονισμού (ΕΚ) 2252/2004 του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών (ΕΕ L 385, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 444/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2009 (ΕΕ L 142, σ. 1, και διορθωτικό ΕΕ L 188, σ. 127, στο εξής: κανονισμός 2252/2004).

2 Η αίτηση αυτή υποβλήθηκε στο πλαίσιο διαφοράς μεταξύ του U και του Stadt Karlsruhe (Δήμος της πόλης της Καρλσρούης) σχετικά με την άρνηση του τελευταίου να τροποποιήσει την παράθεση του επωνύμου γένους στο γερμανικό διαβατήριο του πρώτου.

Το νομικό πλαίσιο

Το δίκαιο της Ένωσης

3 Οι αιτιολογικές σκέψεις 2 έως 4 του κανονισμού 2252/2004 έχουν ως εξής:

«(2) Τα ελάχιστα πρότυπα ασφαλείας για τα διαβατήρια διατυπώθηκαν με ψήφισμα των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου, τη 17η Οκτωβρίου 2000 [...]. Είναι πλέον σκόπιμο να βελτιωθεί το εν λόγω ψήφισμα με τη θέσπιση κοινοτικού μέτρου, ώστε να προκύψουν ενισχυμένα και εναρμονισμένα πρότυπα ασφαλείας για τα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα, με σκοπό την καταπολέμηση της πλαστογράφησης και παραποίησης. Συγχρόνως, ενδείκνυται να ενσωματωθούν βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία στα διαβατήρια ή στα ταξιδιωτικά έγγραφα, ώστε να προκύπτει αξιόπιστη αντιστοιχία μεταξύ του πραγματικού κατόχου και του εγγράφου.

(3) Η εναρμόνιση των χαρακτηριστικών ασφαλείας και η ενσωμάτωση βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων συνιστούν σημαντικό βήμα προς τη χρήση νέων στοιχείων, ενόψει μελλοντικών εξελίξεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, με τα οποία αυξάνεται η ασφάλεια των ταξιδιωτικών εγγράφων και καθιερώνεται μια πιο αξιόπιστη αντιστοιχία μεταξύ του κατόχου και του διαβατηρίου ή του ταξιδιωτικού εγγράφου, που συμβάλλει σημαντικά στη μέριμνα για την προστασία από δόλια χρήση του. Στα πλαίσια αυτά είναι σκόπιμο να ληφθούν υπόψη οι προδιαγραφές του [Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας] (ICAO), ιδίως δε εκείνες που ορίζονται στο έγγραφο αριθ. 9303 το σχετικό με τα αναγνώσιμα από μηχάνημα ταξιδιωτικά έγγραφα.

(4) Ο παρών κανονισμός περιορίζεται στην εναρμόνιση των χαρακτηριστικών ασφαλείας, στα οποία περιλαμβάνονται τα βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία για τα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών. [...]»

4 Κατά το άρθρο 1, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού αυτού:

«Τα διαβατήρια και ταξιδιωτικά έγγραφα που εκδίδουν τα κράτη μέλη πληρούν τα ελάχιστα πρότυπα ασφαλείας που παρατίθενται στο παράρτημα.»

5 Το τιτλοφορούμενο «Ελάχιστα πρότυπα ασφαλείας για τα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα που εκδίδονται από τα κράτη μέλη» παράρτημα του προμνησθέντος κανονισμού περιέχει το φέρον την επικεφαλίδα «Σελίδα με τα στοιχεία κατόχου» σημείο 2, το πρώτο εδάφιο του οποίου προβλέπει τα εξής:

«Το διαβατήριο ή το ταξιδιωτικό έγγραφο πρέπει να περιλαμβάνει μια σελίδα με τα στοιχεία κατόχου που να είναι αναγνώσιμη από μηχάνημα και να πληροί τις προδιαγραφές που καθορίζονται με το μέρος 1 του εγγράφου αριθ. 9303 του ICAO (αναγνώσιμα από μηχάνημα διαβατήρια), ενώ ο τρόπος έκδοσής της πρέπει να πληροί τις καθοριζόμενες από το ίδιο έγγραφο προδιαγραφές για τα αναγνώσιμα από μηχάνημα διαβατήρια.»

Το έγγραφο 9303 του ICAO, μέρος 1

6 Η εισαγωγή του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1, πέμπτο εδάφιο, ορίζει τα ακόλουθα:

«[...] Ο ICAO θεσπίζει διεθνείς κανόνες τους οποίους καλούνται να εφαρμόσουν τα συμβαλλόμενα κράτη [...]. Θεμελιώδης αρχή που διέπει τη θέσπιση των κανόνων αυτών είναι ότι οι δημόσιες αρχές, προς διευκόλυνση του τρόπου ελέγχου για τη συντριπτική πλειοψηφία των επιβατών στις αεροπορικές μεταφορές, πρέπει να έχουν ικανοποιητικό επίπεδο εμπιστοσύνης ως προς την αξιοπιστία των ταξιδιωτικών εγγράφων και την αποτελεσματικότητα των διαδικασιών ελέγχου. Η κατάρτιση τυποποιημένων προδιαγραφών για τα ταξιδιωτικά έγγραφα και τα δεδομένα που αυτά περιέχουν αποβλέπει στη δημιουργία της ως άνω εμπιστοσύνης.»

7 Το τιτλοφορούμενο «Τεχνικές προδιαγραφές για το αναγνώσιμο από μηχάνημα διαβατήριο» τμήμα IV του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1, περιλαμβάνει το σημείο 5.2 κατά το οποίο:

«Προκειμένου να ληφθεί υπόψη η πολυμορφία των νομικών απαιτήσεων και των πρακτικών των κρατών και να διασφαλισθεί η μέγιστη τυποποίηση δεδομένων στο πλαίσιο των απαιτήσεων αυτών, η περιέχουσα τις πληροφορίες σελίδα του [αναγνώσιμου από μηχάνημα διαβατηρίου (ΑΜΔ)] χωρίζεται σε επτά ζώνες, ως ακολούθως:

Εμπρόσθια όψη της περιέχουσας τις πληροφορίες σελίδας του ΑΜΔ

Ζώνη I Υποχρεωτική επικεφαλίδα

Ζώνη II Στοιχεία προσωπικών δεδομένων, υποχρεωτικά και προαιρετικά

Ζώνη III Στοιχεία δεδομένων σχετικά με το έγγραφο, υποχρεωτικά και προαιρετικά

Ζώνη IV Συνήθης υπογραφή ή σύνηθες σήμα του κατόχου, υποχρεωτικώς (γνήσια ή αναπαραγωγή)

Ζώνη V Υποχρεωτικό στοιχείο ταυτοποιήσεως

Ζώνη VII Υποχρεωτική μηχανικώς αναγνώσιμη ζώνη (ΥΑΖ).

Οπίσθια όψη της περιέχουσας τις πληροφορίες σελίδας του ΑΜΔ ή παρακείμενη σελίδα

Ζώνη VI Προαιρετικά στοιχεία προσωπικών δεδομένων».

8 Το σημείο 8.4 του εν λόγω τμήματος IV έχει ως εξής:

«*Πεδία*. Πλην αντιθέτων διατάξεων στον ακόλουθο κατάλογο, όλα τα πεδία που προορίζονται για υποχρεωτικά στοιχεία στη [Ζώνη οπτικού ελέγχου (ζώνες I έως VI)] πρέπει να προσδιορίζονται με περιγραφή, η οποία μπορεί να είναι στην επίσημη γλώσσα του εκδίδοντος κράτους ή στη γλώσσα εργασίας του εκδίδοντος οργανισμού. Εάν οι περιγραφές παρατίθεται στην επίσημη γλώσσα του εκδίδοντος κράτους ή στη γλώσσα εργασίας του εκδίδοντος οργανισμού, σε γλώσσα διαφορετική από τη γαλλική, την αγγλική ή την ισπανική, πρέπει να παρατίθεται, με πλάγιους χαρακτήρες, μετάφραση σε μια προς τις τρεις αυτές γλώσσες.»

9 Όσον αφορά το περιεχόμενο των πεδίων 06 και 07 της ζώνης II της περιέχουσας πληροφορίες σελίδας του αναγνώσιμου από μηχάνημα διαβατηρίου, το σημείο 8.6 του ίδιου τμήματος ορίζει τα εξής:

«Πλήρες όνομα του κατόχου, προσδιοριζόμενο από το εκδίδον κράτος ή από τον εκδίδοντα οργανισμό. Εάν είναι δυνατόν, το όνομα χωρίζεται σε δύο τμήματα, εκ των οποίων το πρώτο αντιπροσωπεύει το τμήμα που καθορίζεται από το κράτος ή τον οργανισμό ως “κύριο αναγνωριστικό στοιχείο” του κατόχου (παραδείγματος χάρη, επώνυμο, πατρικό όνομα γυναίκας συν όνομα συζύγου, πατρώνυμο) και το δεύτερο αντιπροσωπεύει όλα τα υπόλοιπα συστατικά του ονόματος του κατόχου (παραδείγματος χάρη, κύρια ονόματα, αρχικά), τα οποία το εκδίδον κράτος ή ο εκδίδων οργανισμός φρονεί ότι αντιπροσωπεύουν συλλογικώς ένα “δευτερεύον αναγνωριστικό στοιχείο”. Τα δύο τμήματα (κύρια και δευτερεύοντα αναγνωριστικά στοιχεία) συνιστούν από κοινού το όνομα του δικαιούχου του διαβατηρίου.

Εάν το εκδίδον κράτος ή ο εκδίδων οργανισμός φρονεί ότι το όνομα του κατόχου δεν μπορεί να χωριστεί σε δυο τμήματα, όπως αναφέρθηκε ανωτέρω, το πλήρες όνομα του κατόχου προσδιορίζεται ως αποτελούμενο από το κύριο αναγνωριστικό στοιχείο.»

10 Όσον ειδικότερα αφορά το πεδίο 06, το οποίο προορίζεται για το κύριο αναγνωριστικό στοιχείο, το σημείο 8.6 του τμήματος IV του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1, ορίζει τα εξής:

«Κύριο/κύρια συστατικό/συστατικά του ονόματος του κατόχου, όπως περιγράφεται κάτωθι. Στις περιπτώσεις που το κύριο ή τα κύρια συστατικά του ονόματος του κατόχου (παραδείγματος χάρη, εάν αποτελείται από σύνθετο επώνυμο) δεν μπορούν να καταχωριστούν πλήρως ή με την ίδια σειρά, ελλείψει χώρου στα πεδία 06 και/ή 07 ή λόγω της εθνικής πρακτικής, καταχωρίζονται το σημαντικότερο κύριο ή τα σημαντικότερα κύρια συστατικά (που καθορίζονται από το κράτος ή τον οργανισμό) του κύριου αναγνωριστικού στοιχείου».

11 Όσον αφορά το πεδίο 07, το οποίο προορίζεται για το δευτερεύον αναγνωριστικό στοιχείο, το σημείο 8.6 του τμήματος IV του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1, προβλέπει τα εξής:

«Δευτερεύον/δευτερεύοντα συστατικό/συστατικά του ονόματος του κατόχου, όπως περιγράφεται κάτωθι. Το σημαντικότερο ή τα σημαντικότερα συστατικά του δευτερεύοντος αναγνωριστικού στοιχείου του κατόχου πρέπει να καταχωρίζονται πλήρως, έως τις μέγιστες διαστάσεις του πλαισίου του πεδίου. Τα λοιπά συστατικά μπορούν, ενδεχομένως, να παρατίθενται με αρχικά. Εάν το όνομα του κατόχου αποτελείται μόνον από κύρια συστατικά, το εν λόγω πεδίο δεδομένων δεν συμπληρώνεται. Το κράτος μπορεί, κατά βούληση, να χρησιμοποιήσει ολόκληρη τη ζώνη που περιέχει τα πεδία 06 και 07 ως ενιαίο πεδίο. Στην περίπτωση αυτή, καταχωρίζεται πρώτο το κύριο αναγνωριστικό στοιχείο, ακολουθεί κόμμα και κενό πεδίο και έπεται το δευτερεύον αναγνωριστικό στοιχείο.»

12 Όσον αφορά το πεδίο 13 της ζώνης ΙΙ της σελίδας των πληροφοριών που προορίζεται για «προαιρετικά στοιχεία προσωπικών δεδομένων», το σημείο 8.6 του τμήματος IV του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1, παραθέτει την ακόλουθη επεξήγηση:

«Προαιρετικά στοιχεία προσωπικών δεδομένων, παραδείγματος χάρη, προσωπικός αριθμός αναγνώρισης ή δακτυλικά αποτυπώματα, κατά τη διακριτική ευχέρεια του εκδίδοντος κράτους ή του εκδίδοντος οργανισμού. [...]»

Το γερμανικό δίκαιο

13 Στην αίτησή του προδικαστικής αποφάσεως, το αιτούν δικαστήριο αναφέρει ότι, κατά το εσωτερικό του δίκαιο περί προσωπικής καταστάσεως, το όνομα ενός ατόμου συντίθεται μόνον από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του. Διευκρινίζει ότι, κατά το γερμανικό δίκαιο, το επώνυμο ενός ατόμου είναι, κατ' αρχήν, το επώνυμο γένους το οποίο καθορίζεται δυνάμει των άρθρων 1616 ή 1617 του αστικού κώδικα (Bürgerliches Gesetzbuch), αλλά ότι, μεταξύ άλλων σε περίπτωση γάμου, είναι δυνατόν να εγκαταλειφθεί η χρήση του επωνύμου γένους ως επωνύμου.

14 Όσον αφορά την έκδοση διαβατηρίων, το άρθρο 4, παράγραφος 1, πρώτο και δεύτερο εδάφιο, του νόμου περί διαβατηρίων (Passgesetz), της 19ης Απριλίου 1986 (*BGBl.* I, σ. 550), όπως τροποποιήθηκε εσχάτως με τον νόμο της 30ής Ιουλίου 2009 (*BGBl.* 2009 I, σ. 2437), ορίζει τα εξής:

«Τα διαβατήρια πρέπει να εκδίδονται σύμφωνα με ενιαίο υπόδειγμα· περιέχουν αριθμό σειράς. Το διαβατήριο περιέχει, πέραν της φωτογραφίας ταυτοποίησης του κατόχου του, της υπογραφής του, της ονομασίας της αρχής που το εξέδωσε, της ημερομηνίας εκδόσεως και λήξεως της ισχύος του, μνεία μόνον των ακόλουθων στοιχείων σχετικά με τον κάτοχό του:

1. Επώνυμο και επώνυμο γένους,

2. Κύρια ονόματα,

[...]».

15 Η σημείωση 6 του παραρτήματος 11 του εκτελεστικού κανονισμού του νόμου περί διαβατηρίων (Passverordnung) ορίζει τα εξής:

«Οσάκις υπάρχει επώνυμο γένους, διατίθεται για αυτό τουλάχιστον μία πλήρης γραμμή. Η γραμμή αυτή αρχίζει με τους πέντε χαρακτήρες "GEB." ή "geb."».

Η διαφορά της κύριας δίκης και τα προδικαστικά ερωτήματα

16 Το επώνυμο του προσφεύγοντος στην κύρια δίκη είναι U και τα κύρια ονόματά του είναι S. P. Το επώνυμο γένους του, το οποίο δεν αποτελεί τμήμα του επωνύμου του, είναι E. Από τα έγγραφα της δικογραφίας προκύπτει, εξάλλου, ότι ο προσφεύγων έχει αποκτήσει τον τίτλο του «Δόκτορα» ο οποίος, κατά το γερμανικό δίκαιο, θεωρείται συστατικό του ονόματος.

17 Στο πεδίο του διαβατηρίου του που φέρει την περιγραφή «Name/Surname/Nom» έχουν καταχωριστεί, σε δύο γραμμές, τα εξής:

«DR [U]

GEB. [E]»

18 Ο προσφεύγων στην κύρια δίκη διατείνεται ότι η παράθεση του ονόματός του στο διαβατήριό του είναι εσφαλμένη και ότι αυτό προκαλεί παρερμηνείες, οσάκις μεταβαίνει στο εξωτερικό για επαγγελματικούς λόγους. Υποστηρίζει ότι η μνεία στο διαβατήριό του, στο πεδίο που χρησιμοποιείται για το επώνυμο, του —μη αποτελούντος τμήμα του ονόματός του κατά το εσωτερικό δίκαιο περί αστικής καταστάσεως— επωνύμου γένους του, του οποίου προηγείται η συντομογραφία «GEB.» που αντικαθιστά το επίθετο «geboren» (γεννηθείς), έχει ως αποτέλεσμα, στις εμπορικές του συναλλαγές με ιδιώτες ή κατά την έκδοση θεωρήσεων, να κατονομάζεται, παραδείγματος χάριν, ως «M. GEB [E]», «M. [E U]», «Dr [U] GEB [E]» ή ακόμα «[S E] Dr [U]».

19 Για τον λόγο αυτόν, ο προσφεύγων στην κύρια δίκη ζήτησε από την Stadt Karlsruhe να τροποποιήσει τα δεδομένα του διαβατηρίου του, ώστε να καταδεικνύεται χωρίς αμφιβολία, ιδίως έναντι των μη Γερμανών υπηκόων, ότι το όνομά του είναι «Dr U», η δε Stadt Karlsruhe απέρριψε το ως άνω αίτημα.

20 Ο προσφεύγων στην κύρια δίκη υπέβαλε διοικητική ένταση ενώπιον του Regierungspräsidium Karlsruhe, και εν συνεχεία, μετά την απόρριψή της τελευταίας, άσκησε προσφυγή ακυρώσεως ενώπιον του Verwaltungsgericht Karlsruhe, η οποία επίσης απορρίφθηκε. Κατόπιν τούτου, ο προσφεύγων στην κύρια δίκη προσέφυγε ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου.

21 Υπό τις περιστάσεις αυτές, το Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg αποφάσισε να αναστείλει την ενώπιόν του διαδικασία και να υποβάλει στο Δικαστήριο τα ακόλουθα προδικαστικά ερωτήματα:

«1) Πρέπει, βάσει του παραρτήματος του [κανονισμού 2252/2004], ο τρόπος εκδόσεως της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των διαβατηρίων που εκδίδουν τα κράτη μέλη να πληροί όλες τις υποχρεωτικές προδιαγραφές [του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1];

2) Όταν, κατά τη διέπουσα τα ονόματα νομοθεσία ενός κράτους μέλους, το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, μπορεί το κράτος μέλος, βάσει του παραρτήματος του κανονισμού 2252/2004, σε συνδυασμό με τους κανόνες του σημείου 8.6 του τμήματος IV [του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1], να καταχωρίσει επίσης το επώνυμο γένους ως κύριο αναγνωριστικό στοιχείο στο πεδίο 06 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα του διαβατηρίου;

3) Όταν, κατά τη διέπουσα τα ονόματα νομοθεσία ενός κράτους μέλους, το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, μπορεί το κράτος μέλος, βάσει του παραρτήματος του κανονισμού 2252/2004, σε συνδυασμό με τους κανόνες του σημείου 8.6 του τμήματος IV [του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1], να καταχωρίσει επίσης το επώνυμο γένους ως δευτερεύον αναγνωριστικό στοιχείο στο πεδίο 07 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα του διαβατηρίου;

4) Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως επί του δεύτερου ή επί του τρίτου ερωτήματος: κράτος μέλος, κατά τη διέπουσα τα ονόματα νομοθεσία του οποίου το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, υποχρεούται, βάσει της προστασίας του ονόματος ενός προσώπου κατά το άρθρο 7 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: Χάρτης) και το άρθρο 8 της υπογραφείσας στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950 Συμβάσεως για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών (στο εξής: ΕΣΔΑ), να επισημάνει στην περιγραφή του πεδίου της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα του διαβατηρίου και στο οποίο καταχωρίζεται το επώνυμο γένους, ότι στο εν λόγω πεδίο καταχωρίζεται επίσης το επώνυμο γένους;

5) Σε περίπτωση αρνητικής απαντήσεως στο τέταρτο ερώτημα: κράτος μέλος, κατά τη διέπουσα τα ονόματα νομοθεσία του οποίου το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του και κατά τη διέπουσα τα διαβατήρια νομοθεσία του οποίου οι

περιγραφές των πεδίων της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας του διαβατηρίου που περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα αναγράφονται επίσης στην αγγλική και στη γαλλική γλώσσα, στο δε πεδίο 6 της προμνησθείσας σελίδας του διαβατηρίου πρέπει επίσης να σημειώνεται, σε χωριστή γραμμή, το επώνυμο γένους και πριν από αυτό η συντομογραφία "geb." (γεν.) του όρου "geboren" (γεννηθείς/είσα), υποχρεούται, βάσει της προστασίας του ονόματος ενός προσώπου κατά το άρθρο 7 του Χάρτη και το άρθρο 8 της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, να αναγράψει [την εν λόγω] συντομογραφία στην αγγλική και στη γαλλική επίσης γλώσσα;

6) Όταν, κατά τη διέπουσα τα ονόματα νομοθεσία ενός κράτους μέλους, το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, μπορεί το κράτος μέλος, βάσει του παραρτήματος του κανονισμού 2252/2004, σε συνδυασμό με τους κανόνες του σημείου 8.6 του τμήματος IV [του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1], να καταχωρίσει το επώνυμο γένους στο πεδίο 13 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας του διαβατηρίου που περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, ως προαιρετικό στοιχείο προσωπικών δεδομένων;»

Επί των προδικαστικών ερωτημάτων

Επί του πρώτου ερωτήματος

22 Με το πρώτο ερώτημά του, το αιτούν δικαστήριο ζητεί κατ' ουσίαν να διευκρινιστεί κατά πόσον το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004 έχει την έννοια ότι απαιτεί η αναγνώσιμη από μηχάνημα σελίδα προσωπικών δεδομένων των διαβατηρίων που εκδίδουν τα κράτη μέλη να πληροί όλες τις υποχρεωτικές προδιαγραφές που προβλέπει το έγγραφο 9303 του ICAO, μέρος 1.

23 Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει καταρχάς να επισημανθεί ότι, κατά το άρθρο 1 του κανονισμού 2252/2004, τα διαβατήρια που εκδίδουν τα κράτη μέλη πρέπει να πληρούν τα ελάχιστα πρότυπα ασφαλείας που παρατίθενται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού. Από το παράρτημα δε αυτό, στο σημείο 2 που φέρει τον τίτλο «Σελίδα με τα στοιχεία κατόχου», πρώτο εδάφιο, προκύπτει ότι η αναγνώσιμη από μηχάνημα σελίδα των διαβατηρίων που εκδίδουν τα κράτη μέλη πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές που ισχύουν για τα αναγνώσιμα από μηχάνημα διαβατήρια, τις οποίες ορίζει το έγγραφο 9303 του ICAO, μέρος 1.

24 Κατά συνέπεια, από το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004 προκύπτει ότι η αναγνώσιμη από μηχάνημα σελίδα των διαβατηρίων που εκδίδουν τα κράτη μέλη πρέπει να πληροί όλες τις υποχρεωτικές προδιαγραφές που προβλέπονται από το έγγραφο 9303 του ICAO, μέρος 1.

25 Διαπιστώνεται, επίσης, ότι η υποχρέωση αυτή συνάδει προς τον σκοπό να αυξηθεί η ασφάλεια των ταξιδιωτικών εγγράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τον οποίον επιδιώκει ο κανονισμός 2252/2004.

26 Υπό τις συνθήκες αυτές, στο πρώτο ερώτημα πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004 του Συμβουλίου έχει την έννοια ότι απαιτεί η αναγνώσιμη από μηχάνημα σελίδα προσωπικών δεδομένων των διαβατηρίων που εκδίδουν τα κράτη μέλη να πληροί όλες τις υποχρεωτικές προδιαγραφές που προβλέπει το έγγραφο 9303 του ICAO, μέρος 1.

Επί του δεύτερου και επί του τρίτου ερωτήματος

27 Με το δεύτερο και με το τρίτο ερώτημά του, τα οποία πρέπει να εξετασθούν από κοινού, το αιτούν δικαστήριο ζητεί, κατ' ουσίαν, να διευκρινιστεί κατά πόσον το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004, σε συνδυασμό με το έγγραφο 9303 του ICAO, μέρος 1, έχει την έννοια ότι δεν αντιτίθεται στη δυνατότητα κράτους μέλους, κατά τη νομοθεσία του οποίου το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, να καταχωρίσει, εντούτοις, το επώνυμο γένους είτε

ως κύριο αναγνωριστικό στοιχείο στο πεδίο 06 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου, είτε ως δευτερεύον αναγνωριστικό στοιχείο στο πεδίο 07 της εν λόγω σελίδας, είτε σε ενιαίο πεδίο αποτελούμενο από τα προμνησθέντα πεδία 06 και 07.

28 Πρέπει καταρχάς να επισημανθεί ότι, κατά το έγγραφο 9303 του ICAO, μέρος 1, τμήμα IV, σημείο 8.6, τα πεδία 06 και 07 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου προορίζονται για τα στοιχεία εκείνα τα οποία κατά το εκδίδον κράτος συνιστούν το «πλήρες όνομα» του κατόχου του διαβατηρίου.

29 Πρέπει, επομένως, να καθορισθεί, πρώτον, κατά πόσον, εντός ενός νομικού πλαισίου όπως αυτό που περιγράφει το αιτούν δικαστήριο στα ερωτήματά του, το επώνυμο γένους μπορεί να περιληφθεί στα πεδία 06 και/ή 07.

30 Στο πλαίσιο αυτό, από το έγγραφο 9303 του ICAO, μέρος 1, τμήμα IV, σημείο 5.2, προκύπτει ότι οι τεχνικές προδιαγραφές σχετικά με το περιεχόμενο της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου καταρτίστηκαν κατά τέτοιο τρόπο ώστε να είναι προσαρμοσμένες στην πολυμορφία των νομικών απαιτήσεων και των πρακτικών των διαφόρων εκδιδόντων κρατών. Εξ αυτού συνάγεται ότι, εντός των ορίων των απαιτήσεων που προϋποθέτει η τυποποιημένη όψη της σελίδας αυτής, τα εκδίδοντα κράτη διαθέτουν περιθώριο ευελιξίας κατά την επιλογή των στοιχείων που καταχωρίζουν στα διάφορα πεδία δεδομένων της εν λόγω σελίδας.

31 Λαμβανομένου υπόψη του περιθωρίου αυτού ευελιξίας που παρέχεται στα κράτη και δεδομένου ότι το έγγραφο 9303 του ICAO, μέρος 1, τμήμα IV, σημείο 8.6, αναφέρεται στο «πλήρες όνομα του κατόχου, προσδιοριζόμενο από το εκδίδον κράτος» χωρίς να διευκρινίζει περαιτέρω την έννοια αυτή, η τελευταία πρέπει να ερμηνευθεί ως παρέχουσα στα κράτη αυτά διακριτική ευχέρεια κατά την επιλογή των στοιχείων που συνιστούν το «πλήρες όνομα». Διαπιστώνεται, επομένως, ότι το προμνησθέν έγγραφο δεν αντιτίθεται, εντός ενός νομικού πλαισίου όπως αυτό που περιγράφει το αιτούν δικαστήριο στα ερωτήματά του, στη δυνατότητα ενός κράτους να καταχωρίσει στα πεδία 06 και/ή 07 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου και άλλα στοιχεία πέραν του επωνύμου και του κυρίου ονόματος του κατόχου, μεταξύ άλλων, το επώνυμο γένους του τελευταίου.

32 Το συμπέρασμα αυτό επιρρωννύεται από τον σκοπό που επιδιώκει ο κανονισμός 2252/2004, όπως αυτός μνημονεύθηκε στις αιτιολογικές σκέψεις 2 και 3 αυτού, ο οποίος έγκειται στο να καθιερωθεί μια πιο αξιόπιστη αντιστοιχία μεταξύ του διαβατηρίου και του κατόχου του. Πράγματι, δεδομένου ότι το επώνυμο γένους συνιστά στοιχείο το οποίο επιτρέπει τη διάκριση μεταξύ προσώπων που έχουν πανομοιότυπο επώνυμο, η μνεία της πληροφορίας αυτής σε ένα διαβατήριο αποτελεί στοιχείο ικανό να δημιουργήσει ισχυρότερο δεσμό μεταξύ του εγγράφου αυτού και του κατόχου του.

33 Λαμβανομένων υπόψη τόσο του γράμματος του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1, τμήμα IV, σημείο 8.6, όσο και του σκοπού που επιδιώκει ο κανονισμός 2252/2004, πρέπει να γίνει δεκτό ότι το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004, σε συνδυασμό με το έγγραφο 9303 του ICAO, μέρος 1, έχει την έννοια ότι δεν αντιτίθεται, εντός ενός νομικού πλαισίου όπως αυτό που περιγράφει το αιτούν δικαστήριο στα ερωτήματά του, στη δυνατότητα ενός κράτους μέλους να καταχωρίσει το επώνυμο γένους του κατόχου του διαβατηρίου στα πεδία 06 και/ή 07 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου.

34 Όσον αφορά, δεύτερον, το ζήτημα σε ποιο ακριβώς από τα πεδία 06 ή 07 μπορεί να μνημονευθεί το επώνυμο γένους του κατόχου του διαβατηρίου, από το έγγραφο 9303 του ICAO, μέρος 1, τμήμα IV, σημείο 8.6, προκύπτει ότι απόκειται στα εκδίδοντα κράτη να προσδιορίσουν μεταξύ των στοιχείων που συνιστούν το πλήρες όνομα του κατόχου του διαβατηρίου, εκείνα που είναι τα κύρια συστατικά του και, ως εκ τούτου, πρέπει να παρατίθενται στο πεδίο 06, και εκείνα που είναι τα δευτερεύοντα συστατικά του και πρέπει να παρατίθενται στο πεδίο 07 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου. Κατά την ίδια σκέψη 8.6, τα εκδίδοντα κράτη μπορούν

επίσης να κρίνουν ότι τα διαφορετικά συστατικά που συνθέτουν το «πλήρες όνομα» δεν μπορούν να διαχωριστούν, αλλά ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν ως κύριο αναγνωριστικό στοιχείο, ή ότι τα προμνησθέντα πεδία 06 και 07 πρέπει να χρησιμοποιηθούν ως ενιαίο πεδίο.

35 Υπό τις συνθήκες αυτές, οσάκις κράτος μέλος αποφασίσει να συμπεριλάβει σε αναγνώσιμο από μηχάνημα διαβατήριο το επώνυμο γένους του κατόχου του, έχει την ευχέρεια να το καταχωρίσει είτε, ως κύριο αναγνωριστικό στοιχείο, στο πεδίο 06 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου, είτε, ως δευτερεύον αναγνωριστικό στοιχείο, στο πεδίο 07 της σελίδας αυτής, είτε στο ενιαίο πεδίο που συνθέτουν τα προμνησθέντα πεδία 06 και 07.

36 Λαμβανομένων υπόψη των προεκτεθέντων, στο δεύτερο και στο τρίτο ερώτημα πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004, σε συνδυασμό με το έγγραφο 9303 του ICAO, μέρος 1, έχει την έννοια ότι δεν αντιτίθεται στη δυνατότητα κράτους μέλους, κατά τη νομοθεσία του οποίου το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, να καταχωρίσει, εντούτοις, το επώνυμο γένους, είτε ως κύριο αναγνωριστικό στοιχείο στο πεδίο 06 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου, είτε ως δευτερεύον αναγνωριστικό στοιχείο στο πεδίο 07 της εν λόγω σελίδας, είτε σε ενιαίο πεδίο αποτελούμενο από τα προμνησθέντα πεδία 06 και 07.

Επί του έκτου ερωτήματος

37 Με το έκτο ερώτημά του, το οποίο πρέπει να εξετασθεί ακολούθως, το αιτούν δικαστήριο ζητεί, κατ' ουσίαν, να διευκρινιστεί κατά πόσον το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1, τμήμα IV, σημείο 8.6, έχει την έννοια ότι, οσάκις η νομοθεσία κράτους μέλους προβλέπει ότι το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, αντιτίθεται στη δυνατότητα του κράτους αυτού να καταχωρίσει το επώνυμο γένους ως προαιρετικό στοιχείο προσωπικών δεδομένων στο πεδίο 13 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου.

38 Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να επισημανθεί ότι, βάσει του προμνησθέντος σημείου 8.6, το πεδίο 13 της σελίδας αυτής προορίζεται για στοιχεία δεδομένων προαιρετικού χαρακτήρα. Ως εκ τούτου, στο πεδίο 13 μπορούν να μνημονεύονται μόνον εκείνα τα στοιχεία δεδομένων ως προς τα οποία δεν προβλέπεται ήδη ότι πρέπει, λόγω της φύσεως τους, να παρατίθενται σε άλλο πεδίο δεδομένων και τα οποία έχουν, επομένως, υποχρεωτικό χαρακτήρα.

39 Δεδομένου ότι δυνάμει του ίδιου σημείου 8.6, τα εκδίδοντα κράτη μέλη πρέπει να καταχωρίζουν, στα πεδία 06 και 07 της προμνησθείσας σελίδας, τα στοιχεία δεδομένων που συνιστούν το «πλήρες όνομα» των κατόχων των διαβατηρίων που εκδίδουν και, επομένως, αναγκαστικά το σύνολο των σχετικών με το όνομα στοιχείων, επιβάλλεται η διαπίστωση ότι το εν λόγω πεδίο 13 δεν είναι πλέον δυνατόν να περιέχει οιοδήποτε από τα στοιχεία αυτά δεδομένων.

40 Η διαπίστωση αυτή επιρρωννύεται, αφενός, από το γεγονός ότι οι απεικονίσεις στις οποίες αναφέρεται το ίδιο σημείο 8.6 σε σχέση με το πεδίο 13 της ίδιας σελίδας, τουτέστιν ο προσωπικός αριθμός αναγνώρισης ή τα δακτυλικά αποτυπώματα του ενδιαφερόμενου, αφορούν αποκλειστικώς δεδομένα εντελώς διαφορετικής φύσεως από εκείνα που άπτονται του ονόματος του κατόχου.

41 Αφετέρου, από την εισαγωγή του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1, πέμπτο εδάφιο, προκύπτει, ειδικότερα, ότι οι οριζόμενες στο έγγραφο αυτό προδιαγραφές αποσκοπούν στο να διασφαλίσουν, μέσω μιας αρκούντως τυποποιημένης παρουσιάσεως των συναφών δεδομένων, ένα ικανοποιητικό επίπεδο εμπιστοσύνης ως προς την αξιοπιστία των ταξιδιωτικών εγγράφων, καθώς επίσης στο να διευκολύνουν τις διαδικασίες ελέγχου. Εάν, όμως, τα εκδίδοντα κράτη μπορούσαν να καταχωρούν

στοιχεία σχετικά με το όνομα σε άλλα πεδία από εκείνα που ρητώς προβλέπονται για τον σκοπό αυτό, θα ελλόχευε ο κίνδυνος να υποπέσουν ορισμένες δημόσιες αρχές σε σφάλμα κατά την ταυτοποίηση του κατόχου ενός διαβατήριου, κάτι που αντιβαίνει στον προμνησθέντα σκοπό.

42 Λαμβανομένων υπόψη των προεκτεθέντων, στο έκτο ερώτημα πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1, τμήμα IV, σημείο 8.6, έχει την έννοια ότι, οσάκις η νομοθεσία κράτους μέλους προβλέπει ότι το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, αντιτίθεται στη δυνατότητα του κράτους αυτού να καταχωρίσει το επώνυμο γένους ως προαιρετικό στοιχείο προσωπικών δεδομένων στο πεδίο 13 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου.

Επί του τέταρτου ερωτήματος

43 Με το τέταρτο ερώτημα, το αιτούν δικαστήριο ζητεί, κατ' ουσίαν, να διευκρινιστεί κατά πόσον το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1, έχει την έννοια, υπό το πρίσμα του άρθρου 7 του Χάρτη, ότι, οσάκις η νομοθεσία κράτους μέλους προβλέπει ότι το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, εάν το κράτος αυτό επιλέξει ωστόσο να περιλάβει το επώνυμο γένους του κατόχου του διαβατηρίου στα πεδία 06 και/ή 07 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου, οφείλει να επισημάνει στην περιγραφή των πεδίων αυτών ότι σε αυτά καταχωρίζεται το επώνυμο γένους.

44 Πρέπει να τονιστεί ότι, στο μέτρο που ο προμνησθείς στη σκέψη 41 της παρούσας αποφάσεως σκοπός προϋποθέτει ότι οι πληροφορίες που παρατίθενται στα διάφορα πεδία της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου μπορούν να ελέγχονται ευχερώς και αποτελεσματικώς από τις αρχές των άλλων κρατών, η παράθεση των διαφορετικών συστατικών του ονόματος του κατόχου του πρέπει να είναι άκρως σαφής, καθώς και να μην εγκυμονεί κανέναν κίνδυνο συγχύσεως.

45 Ως εκ τούτου, οσάκις κράτος μέλος, σε ένα νομικό πλαίσιο όπως αυτό που περιέγραψε το αιτούν δικαστήριο με τα ερωτήματά του, αποφασίσει να καταχωρίσει το επώνυμο γένους του κατόχου του διαβατηρίου στα πεδία 06 και/ή 07 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου, οφείλει να διευκρινίσει, χωρίς περιθώρια παρερμηνείας, στην περιγραφή των πεδίων αυτών, ότι σε αυτά παρατίθεται το επώνυμο γένους.

46 Επιπλέον, βάσει του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1, τμήμα IV, σημείο 8.4, η περιγραφή αυτή πρέπει να συντάσσεται στην επίσημη γλώσσα του κράτους αυτού συνοδευόμενη, ενδεχομένως, από μετάφραση, με πλάγιους χαρακτήρες, σε μια προς τις γλώσσες που ορίζονται στην προμνησθείσα διάταξη.

47 Ως εκ τούτου, οι απαιτήσεις αυτές δεν ικανοποιούνται εάν σε ένα διαβατήριο η καταχώριση του επωνύμου γένους του ενδιαφερόμενου γίνεται με συντομογραφία, η οποία μάλιστα δεν μεταφράζεται σε μία από τις απαιτούμενες γλώσσες.

48 Εξάλλου, η ερμηνεία αυτή ενισχύεται από τις απαιτήσεις που συνδέονται με το δικαίωμα στην προστασία της ταυτότητας και της ιδιωτικής ζωής, συστατικό στοιχείο του οποίου είναι ο σεβασμός του ονόματος που κατοχυρώνεται στο άρθρο 7 του Χάρτη (βλ., συναφώς, απόφαση Runevič-Vardyn και Wardyn, C-391/09, EU:C:2011:291, σκέψη 66).

49 Στο πλαίσιο αυτό, καίτοι, κατά την επιδίωξη των σκοπών του κανονισμού 2252/2004, ένα κράτος έχει τη δυνατότητα να προσθέσει στο όνομα του κατόχου του διαβατηρίου, όπως αυτό καθορίζεται στο διέπον την αστική κατάσταση εσωτερικό του δίκαιο, και άλλα στοιχεία, μεταξύ άλλων, το επώνυμο

γένους, εντούτοις, η δυνατότητα αυτή πρέπει να ασκείται με σεβασμό του δικαιώματος του ενδιαφερόμενου στην ιδιωτική ζωή. Επιπλέον, προκειμένου να διασφαλίζεται ο σεβασμός του ως άνω δικαιώματος, το όνομα του κατόχου πρέπει να διακρίνεται σαφώς από τα συμπληρωματικά αυτά στοιχεία, η δε διευκρίνιση αυτή ουδόλως παρακωλύει, εξάλλου, την επίτευξη των σκοπών του κανονισμού 2252/2004.

50 Πράγματι, δεν χωρεί αμφισβήτηση ως προς το ότι η διφορούμενη ή εσφαλμένη παράθεση του ονόματος προσώπου σε έγγραφα που εκδίδει κράτος προς βεβαίωση της ταυτότητάς του μπορεί να προξενήσει στο πρώτο σοβαρά προβλήματα στην ιδιωτική και στην επαγγελματική του ζωή, στο μέτρο που μπορεί να εγείρει αμφιβολίες ως προς την πραγματική του ταυτότητα, τη γνησιότητα του διαβατηρίου και το αληθές των πληροφοριών που το τελευταίο περιέχει (βλ., συναφώς, αποφάσεις Grunkin και Paul, C-353/06, EU:C:2008:559, σκέψη 23, καθώς και Sayn-Wittgenstein, C-208/09, EU:C:2010:806, σκέψη 69).

51 Λαμβανομένων υπόψη των προεκτεθέντων, στο τέταρτο ερώτημα πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του εγγράφου 9303 του ICAO, μέρος 1, έχει την έννοια, υπό το πρίσμα του άρθρου 7 του Χάρτη, ότι, οσάκις η νομοθεσία κράτους μέλους προβλέπει ότι το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, εάν το κράτος αυτό επιλέξει ωστόσο να περιλάβει το επώνυμο γένους του κατόχου του διαβατηρίου στα πεδία 06 και/ή 07 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου, οφείλει να επισημάνει στην περιγραφή των πεδίων αυτών, χωρίς περιθώρια παρερμηνείας, ότι σε αυτά παρατίθεται το επώνυμο γένους.

Επί του πέμπτου ερωτήματος

52 Λαμβανομένης υπόψη της απαντήσεως στο τέταρτο ερώτημα, παρέλκει η απάντηση επί του πέμπτου ερωτήματος.

Επί των δικαστικών εξόδων

53 Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων. Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκαν όσοι υπέβαλαν παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, πλην των ως άνω διαδίκων, δεν αποδίδονται.

Για τους λόγους αυτούς, το Δικαστήριο (τέταρτο τμήμα) αποφαίνεται:

1) **Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) 2252/2004 του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 444/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2009, έχει την έννοια ότι απαιτεί η αναγνώσιμη από μηχάνημα σελίδα προσωπικών δεδομένων των διαβατηρίων που εκδίδουν τα κράτη μέλη να πληροί όλες τις υποχρεωτικές προδιαγραφές που προβλέπει το έγγραφο 9303 του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO), μέρος 1.**

2) **Το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό 444/2009, σε συνδυασμό με το έγγραφο 9303 του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας, μέρος 1, έχει την έννοια ότι δεν αντιτίθεται στη δυνατότητα κράτους μέλους, κατά τη νομοθεσία του οποίου το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, να καταχωρίσει, εντούτοις, το επώνυμο γένους, είτε ως κύριο**

αναγνωριστικό στοιχείο στο πεδίο 06 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου, είτε ως δευτερεύον αναγνωριστικό στοιχείο στο πεδίο 07 της εν λόγω σελίδας, είτε σε ενιαίο πεδίο αποτελούμενο από τα προμνησθέντα πεδία 06 και 07.

3) **Το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό 444/2009, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του εγγράφου 9303 του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας, μέρος 1, τμήμα IV, σημείο 8.6, έχει την έννοια ότι, οσάκις η νομοθεσία κράτους μέλους προβλέπει ότι το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, αντιτίθεται στη δυνατότητα του κράτους αυτού να καταχωρίσει το επώνυμο γένους ως προαιρετικό στοιχείο προσωπικών δεδομένων στο πεδίο 13 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου.**

4) **Το παράρτημα του κανονισμού 2252/2004, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό 444/2009, σε συνδυασμό με το έγγραφο 9303 του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας, μέρος 1, έχει την έννοια, υπό το πρίσμα του άρθρου 7 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ότι, οσάκις η νομοθεσία κράτους μέλους προβλέπει ότι το όνομα ενός προσώπου αποτελείται από το κύριο όνομά του και από το επώνυμό του, εάν το κράτος αυτό επιλέξει ωστόσο να περιλάβει το επώνυμο γένους του κατόχου του διαβατηρίου στα πεδία 06 και/ή 07 της αναγνώσιμης από μηχάνημα σελίδας προσωπικών δεδομένων του διαβατηρίου, οφείλει να επισημάνει στην περιγραφή των πεδίων αυτών, χωρίς περιθώρια παρερμηνείας, ότι σε αυτά παρατίθεται το επώνυμο γένους.**

(υπογραφές)